URDINA

Camino por el río Aragón
Bidea Aragoi ibaian barna

AltaNavarra
GoiNafarroa
Urdina

URDINA

El camino azul que une las localidades de Yesa, Javier, Sangüesa y Cáseda, a pie o en bicicleta.

Esa, Xabier, Zangoza eta Kaseda herriak oinez edo bizikletaz lotzen dituen bide urdina da.



Longitud / Luzera: 30,72 km.

1. Centro de información URDINA
   URDINA informazio gunea
2. Cotos de Pesca
   Arrantza Barrutiak
3. Plataforma flotante. Embalse de Yesa
   Plataforma flotagarria. Esako Urtegia
4. Mirador del Papa
   Aita Santuaren behatokia
5. Molinaz
6. La barca de Monrealico
7. Paseo Cantolagua
   Cantolagua pasealekua
8. Puente de Sangüesa
   Zangozako zubia
9. Soto del campo Allende
   Campo Allendeko zaldua
10. Jardín de las ánades
    Ahateen Lorategia
11. Mesa de interpretación de estrellas
    Izarren interpretazio mahaia
12. Puente de Cáseda
    Kasedako zubia

Cuando nos visites:

- Planifica tu salida
- Lleva agua, calzado adecuado y el móvil con batería
- Sigue las señales del camino
- No hagas fuego
- Respeta la fauna y el entorno
- El silencio es bienvenido
- Llévate tu basura
- Emergencias: 112

Hona etortzean:

- Prestatu zure ateraldia
- Eraman ura, oinetako egokiak eta mugikorra, bateria kargatua
- Jarraitu bide seinaleei
- Ez egin surik
- Errespetatu fauna eta haren ingurunea
- Isiltasuna ongietorria da
- Eraman zure zaborrak
- Larrialdiak: 112



URDINA te invita a descubrir, disfrutar y preservar su entorno.

URDINAk bere ingurunea ezagutzera, gozatzera eta babestera gonbidatzen zaitu.



Página web

Webgunea

DL NA 1213-2026

Plan de Sostenibilidad Turística en Destino Urdina / Urdina Helmugako Turismo Jasangarrirako Plana

1 Centro de información URDINA · URDINA informazio gunea



Inicio del camino; situado en el corazón de Yesa. Este punto de información sobre el sendero, el paisaje fluvial, sus pueblos y recursos te da la bienvenida y te recuerda la emoción de **comenzar algo nuevo.**

Bide hasiera; Esako bihotzean kokatua. Bideari, ibai-paisaiari eta bertako herri eta baliabideei buruzko informazio gune honek, ongietorria emateaz gain, gogoratzen dizu zirraragarria dela **zerbait berria hastea.**

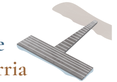
2 Cotos de Pesca Arrantza Barrutiak



URDINA entiende la práctica de la pesca desde el respeto por el ecosistema fluvial, la sostenibilidad y la conservación de las especies. El entorno, de gran valor paisajístico, te acoge con la **calma** y el **sosiego** que transmite el fluir del agua del río.

Ibai-ekosistema, jasangarritasuna eta espezieen kontserbazioa errespetatuz ulertzen du URDINAk arrantza. Inguruneak balio handia du paisaiari begira, eta ibaiko uraren isuriari darion **baretasun** eta **sosegu** berberaz egiten dizu harrera.

3 Plataforma flotante Plataforma flotagarria



El embalse, de mediados del siglo XX, conocido como Mar del Pirineo por su gran tamaño e impresionantes vistas a las montañas, ofrece zonas de baño y una plataforma flotante con pasarela, brindando un acceso seguro para el **disfrute de sus aguas.**

Urtegia XX. mendearen erdialdean egina da eta Pirinioetako Itsasoa esaten zaio, handia delako eta mendietara ikuspegi ikusgarriak dituelako. Bainu eremuak ditu, bai eta zaldaina duen plataforma flotagarri bat ere, hots, sarbide seguru bat **urez gozatzeko**.

4 Mirador del Papa Aita Santuaren behatokia



Disfruta de una amplia vista al paisaje fluvial y a la Sierra de Leire desde este balcón natural sobre el río Aragón, hasta donde llega el eco espiritual e histórico del castillo de Javier. Un bello lugar para sentir el **asombro positivo** que evoca la naturaleza en calma.

Aragoi ibaiaren gaineko balkoi naturala da, ibai-paisaiara eta Leireko Mendilerrora dagoen ikuspegi zabala gozatzeko; haraino iristen da Xabierko gazteluaren oihartzun espirituala eta historikoa. Izadi bareak iradokitzen digun **harridura onuragarria** sentitzeko leku ederra da.

5 Molinaz



Entorno natural vinculado al uso tradicional del agua y la memoria del lugar, a 1.5 km de Javier. El Molinaz abastecía, en el siglo XV, de la madera utilizada en la construcción de sillería. Su vegetación de ribera y la presencia del agua crean una **atmósfera serena** que te acompañará todo el camino.

Uraren erabilera tradizionalari eta lekuaren memoriari lotutako natur ingurunea da, Xabiertik 1,5 km-ra. XV. mendean, Molinaz-eraino iritsitako zura harlanduzko eraikuntzan erabiltzen zen. Ibaiertzeko landaretzak eta urak **giro barea** sortzen dute, bide osoan lagun eginen dizun giroa, alegia.

6 La barca de Monrealico



Llamado también Entrambasaguas, es el lugar donde se unen las aguas de los ríos Aragón e Irati. Su denominación popular recuerda que, antiguamente, una barca y una tirolina unían ambas orillas en este lugar donde recrearse en la **fuerza** conjunta de estos dos ríos.

Entrambasaguas ere esaten zaio. Aragoi eta Irati ibaietako uren elkargunea da. Jendeak erabiltzen duen izenak oroitarazten digu, lehenago, txalupa batek eta tirolina batek bi ertzak lotzen zituztela leku honetan, bi ibaiek dakarten uraren **indarra**z gozatzeko.

7 Paseo Cantolagua Cantolagua pasealekua



Bonito paseo junto al río Aragón, a solo unos metros del centro histórico, donde población y visitantes comparten este espacio para desconectar al lado del agua. Aquí sentirás la **armonía** de la relación entre la fuerza del río, la naturaleza y el legado histórico.

Pasealeku polita, Aragoi ibaiaren ondoan, erdigune historikotik metro gutxira. Toki aproposa da bertakoek eta bisitariek uraren ondoan egunerokotasunaz ahazteko. Hemen, zeure barnean sentituko duzu ibaiaren indarraren, naturaren eta ondare historikoaren arteko harremanaren **harmonia**.

8 Puente de Sangüesa Zangozako zubia



Puente de hierro levantado tras la destrucción del puente medieval (siglo XI). Es uno de los monumentos civiles más reconocibles a lo largo del río Aragón. Allí, la mirada abarca el agua, la ribera y el paseo fluvial. Al anochecer, su iluminación provoca una **dulce melancolía** ante un escenario bucólico.

Burdinazko zubia da, Erdi Aroko (XI. mendea) zubiaren suntsipenaren ondotik eraikia. Monumentu zibilik ospetsuenetako bat da Aragoi ibaian zehar; handik, begiradak ura, ibaiertza eta ibai-pasealekua hartzen ditu barne. Iluna-barrean, haren argiztapenak **malenkonia gozoa** sortzen du inguru hain bukolikoaren edertasunaren aurrean.

9 Soto del campo Allende Campo Allendeko zaldua



Bosque de ribera maduro formado por las aportaciones del río Aragón. Paisaje agrícola tradicional donde se percibe la armonía entre el río y las tierras que este riega. Disfruta de su biodiversidad, **siente** la naturaleza con los sonidos del agua y cobíjate en sus sombras.

Ibaiertzeko baso heldua da, Aragoi ibaiaren ekarpenek osatua. Nekazaritza-paisaia tradizionala da, leku egokia ibaiaren eta hark bustitzen dituen lurren arteko harmonia sumatzeko. Gozatu bertako bioaniztasuna, **sentitu** natura ur soinuen artean eta jaso babesa bertako itzaletan.

10 Jardín de las ánades Ahateen Loralegia



Atractivo enclave natural para amantes de la naturaleza, donde desconectar, observar las aves o practicar fotografía, dibujo, etc. El jardín es una zona de descanso que promueve la conservación e invita a percibir la vida natural con todos **nuestros sentidos.**

Natur ingurune erakargarria da natura maite dutenentzat, egunerokotasunaz ahazteko, hegaztiak ikusteko, argazkiak ateratzeko, marrazteko, e.a. Lorategia atseden lekua da, kontserbazioa sustatzen du eta bizitza naturala **buru-belarri** sentitzera gonbidatzen gaitu.

11 Mesa de interpretación de estrellas Izarren interpretazio mahaia

Muy cerca de la ermita de San Zoilo, libre de contaminación lumínica, es el lugar ideal para descubrir los misterios del universo. La mesa retroiluminada con energía sostenible, permite la identificación de constelaciones, estrellas y otros elementos del cosmos. Siente, en este paraje, **admiración** por el cielo nocturno.

San Zoilo baselizatik oso hurbil dago, argi kutsadurarik gabe. Toki ezin hobea da unibertsoaren misterioak ezagutzeko. Energia berriztagarriz argitutako mahaiari esker, zeruko konstelazioak, izarrak eta bestelakoak ikasiko ditugu. Gaueko zerua **miretsiko duzu.**

12 Puente de Cáseda Kasedako Zubia



Segundo puente medieval más largo de Navarra. Con doscientos metros de longitud, nueve arcos y derribado varias veces por las crecidas del río Aragón, recuerda cómo este ha sido vía, frontera y punto de encuentro. Siéntete parte de la historia de la localidad, acogido/a con la **calidez** URDINA.

Bigarrena da Nafarroako Erdi Aroko zubi luzeenetan. Berrehun metro ditu luzeran, bederatzi arku eta Aragoi ibaiaren uhaldiek hainbatetan eraitsi dute. Horrek gogora ekartzen du ibaia bidea, muga eta topagunea izan dela. URDINA lurraldearen **berotasun** berberaz hartuko zaituen herriko historiaren parte sentituko zara.